

SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ
EN LAS ESCRITORAS DEL MÉXICO CONTEMPORÁNEO

De ingente podríamos calificar la bibliografía que sobre la más conocida y reconocida monja jerónima, sor Juana Inés de la Cruz, se ha publicado. En esta tesitura podríamos plantearnos ¿qué de nuevo se puede aportar sobre sus escritos, sobre su persona? La respuesta la podemos hallar en las palabras de una sorjuanista de pro como lo es Margo Glantz refiriéndose a otra mujer clave de la historia mexicana, la Malinche: “como cualquier personaje mítico y a la vez histórico —que desaparece y reaparece en forma cíclica en nuestra historia—, debe ser periódicamente revisado y quizá descifrado”. Sin embargo, en esta ocasión, esa revisión tiene una dirección específica y a la vez diversa, y creo, además, necesaria: indagar de qué forma las escritoras del México contemporáneo analizan los escritos sorjuaninos, reelaboran su mensaje, subvierten sus principios, interpretan su biografía desde la poesía, la novela, el cuento, el microrrelato, el teatro o el ensayo.

Dados los considerables avances del feminismo en los últimos tiempos, en México, y no solo en aquel país, la figura de la monja jerónima se ha erigido como ejemplo del empoderamiento de las mujeres; su vida y su obra han sido objeto, como anunciábamos, de diversos acercamientos, aproximaciones, fundamentalmente de la mano de escritoras. Y en estas páginas rescatamos algunas que así lo hicieron desde las primeras décadas del siglo XX hasta nuestros días.

Las reflexiones que aquí incluimos son fruto de una investigación que se aglutina alrededor del proyecto del Ministerio de Ciencia e Innovación español, coordinado por Beatriz Aracil y por quien esto escribe, titulado “Construcción / reconstrucción del mundo precolombino y colonial en la escritura de mujeres en México (siglos XIX-XXI) (CORPYCEM)”. Uno de sus objetivos principales es la recuperación, desde la contemporaneidad, de esta escritora imprescindible del Barroco que ha generado numerosas

páginas de literatura y de pensamiento, y sigue siendo hoy en día enseña y guía de contemporaneidad.

El orden por el que vamos a entregar estas investigaciones será alfabético, aunque el azar ha querido que el primer y el último artículo limiten el marco cronológico. Los trabajos dan cuenta de los diversos géneros y enfoques con los que se ha abordado a Sor Juana (incluso en la producción de una misma autora). Dadas las principales pautas por las que se rigen estas páginas, anticiparemos algunas noticias de este corpus siguiendo el mismo orden con el que este se ha organizado.

La primera de las aportaciones es la de Beatriz Aracil Varón con «*Su imagen en mi espejo*, de Hilde Krüger: una peculiar lectura de la poesía de Sor Juana en el México de los años 40». La citada estudiosa toma como guía un pequeño libro titulado *Su imagen en mi espejo*, publicado en México en 1947, por una actriz alemana, posiblemente espía, quien en el citado ejemplar selecciona y comenta doce sonetos de Sor Juana. En concreto esta investigación responde a uno de los principales objetivos del proyecto CORPYCEM, que es el de rescatar aquellas obras pertenecientes a nuestro objeto de estudio que permanecen inéditas o —como ocurre en este caso— han pasado desapercibidas por la crítica. La autora analiza esta peculiar lectura “poético-filosófica” de Hilde Krüger ubicándola a su vez en un corpus más amplio de textos sobre la vida y la obra de la monja novohispana compuestos por escritoras (mexicanas y extranjeras) hasta esa década.

Ignacio Ballester Pardo, con «Genealogía sorjuanesca en las poetas mexicanas contemporáneas», acude a un extenso corpus de actuales escritoras del verso, como lo son Elsa Cross, Kyra Galván, Iliana Rodríguez Zuleta, Rocío Cerón, Maricela Guerrero, Esther M. García, Yolanda Segura y Francia Perales, con el fin de analizar el proceso mediante el cual se desautomatiza la figura y, sobre todo, la obra de la monja jerónima en publicaciones poéticas recientes. Pero los propósitos de Ballester incluyen también descubrir los orígenes de la identidad de la enunciación que se reconstruye en el tercer milenio.

De los ejemplos poéticos pasamos a los narrativos con «Sexo en el convento y Sor Juana en las nuevas novelas de México», que viene de la mano de Oswaldo Estrada, quien se ha adentrado en más de una ocasión en la importancia que la Décima Musa ha tenido, recientemente, entre las narradoras mexicanas. En esta ocasión, este crítico analiza cuatro



novelas publicadas entre el 2007 y 2010: *La venganza de Sor Juana* (2007) de Héctor Zagal (publicada con el seudónimo de Mónica Zagal), *El beso de la virreina* (2008) de José Luis Gómez, *Yo, la peor* (2009) de Mónica Lavín y *Los indecibles pecados de Sor Juana* (2010) de Kyra Galván, con el fin de visionar de qué modo la figura de Sor Juana se ha rearticulado literariamente en el siglo XXI para llegar a conclusiones —considero que relevantes— que afectan a la producción y comercialización literaria en nuestros días.

De la narrativa saltamos al ensayo con «Defensa de Sor Juana y construcción de la subjetividad en el ensayo *Mujer que sabe latín...* (1973), de Rosario Castellanos» en el que José María Ferri abunda en el estilo personal con el que esta destacada autora acude en el citado libro a una serie de textos escritos sobre mujeres y, entre ellas, Sor Juana. Para Rosario Castellanos, la monja jerónima fue y siguió siendo guía inspiradora entre las pensadoras contemporáneas, pues sus lecciones sirven todavía hoy en día para construir una sociedad más justa y paritaria. Ferri expurga con atención el trasvase del pensamiento de la jerónima en la obra de Castellanos en pro de la educación de la mujer.

En el siguiente artículo, el de Rosa Pellicer, se integra otro de los objetivos que también tiene el proyecto CORPYCEM, como es el de incluir aquellas autoras que, aunque nacieran en otro país se naturalizaron mexicanas. Este es el caso de la caraqueña María Eugenia Leefmans. Pellicer, en «María Eugenia Leefmans: sor Juana Inés de la Cruz y el arte combinatoria», hace un extenso y minucioso repaso de aquellas obras de la venezolana en las que Sor Juana es protagonista: cuentos, novelas, comedias, ensayos, biografías para niños cuyo fin es el de desentrañar ocultos significados de la vida y obra de nuestra protagonista.

Como acabamos de mencionar, Leefmans se dedicó también a componer biografías para niños en la que Sor Juana es ejemplo y guía. Numerosas son las aportaciones en los últimos años que desde la literatura infantil y juvenil han contribuido a redondear esa idea. A pesar de ello, no existe en la actualidad ningún estudio en torno a la recepción de la figura de sor Juana Inés de la Cruz en la mencionada literatura, y de ahí la aportación que realizan Mónica Ruiz Bañuls y Sebastián Miras Espantoso en «Lectura, conocimiento y poder: sor Juana Inés de la Cruz en la literatura infantil y juvenil». Este trabajo plantea interrogantes a partir del análisis y la selección de un corpus de obras y a la luz de algunos



de los postulados más significativos de la teoría de la recepción literaria con el fin de responder a preguntas como: ¿de qué manera emerge sor Juana Inés de la Cruz en la LIJ escrita en español? ¿Qué retrato de la monja novohispana es el que predomina en las obras que la industria editorial ha decidido seleccionar para dar a conocer su figura y su época a niños y adolescentes?

También en la dramaturgia ha tenido y tiene su espacio la gran autora del Barroco, y como ejemplo está la aportación de Víctor Sanchis con «Sor Juana Inés de la Cruz en la dramaturgia de María Luisa Medina». Esta autora escribió, dirigió y actuó en la década de los noventa en dos proyectos en los que la figura de la Décima Musa es protagonista de la acción dramática. Las páginas de Sanchis se centran en *Tren nocturno a Georgia* y *La condesa llegó a las cinco*, obras en las que desde una perspectiva de género se actualiza el significado simbólico de Sor Juana y su mundo.

Otro de los propósitos de este número monográfico es observar desde la perspectiva literaria la reactualización de Sor Juana. En este sentido, y para baremar asimismo la repercusión de nuestra autora en otros países, viene al hilo, y como complemento al tapiz, la investigación de Patrizia Spinato: «Sor Juana a los treientos años de su muerte: recepción crítica femenina y difusión en el ámbito cultural italiano». La investigadora italiana ha abordado con minuciosidad la presencia de la monja jerónima tanto en el ámbito científico como en el de la divulgación; así como de qué manera el interés por la escritora mexicana ha ido cambiando y diversificándose a través del tiempo hasta llegar a tener una presencia en espacios que van más allá de lo académico.

Cerramos este elenco con la participación de Eva Valero Juan, «“Encontradas correspondencias”: sor Juana Inés de la Cruz en una minificción de Cecilia Eudave». No es habitual que la figura de Sor Juana esté presente en las minificciones; pero sí es el caso de la escritora tapatía quien ha recurrido a la Musa en dos ocasiones: primero con el relato «Epístolas» que desembocará más tarde en un microrrelato. El análisis de Valero parte de las recuperaciones literarias de la escritora novohispana realizadas desde el siglo XX hasta la actualidad para centrarse en el análisis concreto de dicha minificción, «Epístola». Su propósito es el de entresacar las influencias literarias en los escritos de la monja, así como el diálogo que ella estableció con las referencias mitológicas con el objetivo de vislumbrar



de qué modo estas se entretajan en el texto «Epístola» de Eudave, sin descartar las referencias a la crítica literaria sorjuanesca.

Sirvan estas páginas para poner de nuevo en el punto de mira a una de las voces más preclaras del Barroco americano. Sus versos, su pensamiento y su personalidad resonaron más allá de los muros del claustro y siguen teniendo su eco, convertido en voz, en las escritoras del México contemporáneo.

Dra. Carmen Alemany Bay (coord.)
UNIVERSIDAD DE ALICANTE